

جامه خلقان بضم الحاء على وزن عثمان جمع خلق متخين
 بعزت تراه ابي عزيمته وخوان برزكان كوجه لذت
 ونفس خردۀ انبان بنوع الهمة وسكون النون
 والباء الموحدة بمعنى الحراب بلدت تراه المذمومة
 سرکه لقمه مشتركة بين الفارسي والتركى مبتداه از دست
 رنج بالكون في الاصل والمجوع اسم لما اكتسب
 ويحصل باستعمال البدو اضعف بهذا الي قوله خوئين
 وترع بمعنى البعل مطلقا عطف على المبتداه بهتر خبر
 المبتداه ازنان بك النون للاضافة ده خدايه
 بهذا ايضا كلمة واحدة يعني صاحب قرع وسر تخفيف
 الراء ولا الغم وهو عطف على قوله نان ومعنى البيت
 ما تركي سرکه كند والى الكندن دمي ترع بكدر كوي استيك
 امكندن دمي قوز سندن **حكمة** خلافا راي
 صوابست و تنقص عهدا ولي الالباب قد مر مثل هذا
 الاثر في اواخر الكتاب دارد اى الدواى كمان بضم
 الكاف التا رست اى من غير علم كالبقينا خوردن
 اذ قد يكون ضارا بل قاتلا وراه ناديه اى الطريق
 الذى لم يره كاروان دقتن عطف جمله على جمله
 از امان مرشد عذراى بشد يد الراء نسبة الى الراء
 على عادة اهل خوارزم ورجحان فانهم يسيبون الى
 التصاري والى العطارى وقيل ان الراء حقيقة نسبة
 الى غزالة وهي بالتحريف قرية من قرى طوس برسيدك
 بدین منزله در علوم چگونه رسيدى اى باي و صم
 و صلت اليها كنت بواجب اى سبب انك هر چه ندام
 از برسيدن ان نكده عارند اشتم **قلم** اميد
 عاقبت انك بود موافق عقل وفي بعض النسخ طبع كونه
 را بطبيعت شناس بسكون النون والسين وصف

بسم الله الرحمن الرحيم
 الحمد لله رب العالمين
 والصلاة والسلام على
 سيدنا محمد وآله

تريكي بر يد به الطبيب لما ذق نمانى ساء الخطاب
 بمرس امرمن برسيدن هر چه ندانى كه دل با لقم
 والتشد يد برسيدن مرهون دليل راه تو باشد
 بقدر داناي **حكمة** بر آنچه داني كه بر آينه اى البته
 كما معلوم تو خواهد شد معناه بالركي سن معلومك
 اوله كركدر برسيدن ان تجيل كمن كما قيل السؤال
 ذل ولو ابن الطريق كه حكمت از زمان دارد اى
 استعمال السؤال فيما يعلم لا السؤال ولا يقتضى ذلك
 ترك السؤال فيما لا يعلم فلا ياتي في ما نقله من الايام فالحكمة
 تأخير السؤال فيما يعلم بدونه **قلم** هولمان ديواندر
 دست داد و عليه السلام هي آئين بجز موم كورد
 اصله محجة حذف تافه للوزن برسيدن ضمير الفاعل
 راجع الى لقمان و ضمير المفعول الجداد و وجهى سازي
 كه دانست فاعله ضمير لقمان كرى برسيدن معلوم
 كرد و اصل هذا الكلام ما ذكره القاسمي في تفسير قوله تع
 ولقد اتينا لقمان الحكيم حيث قال ومن حكمة انه صحب
 داود شهورا وكان يسهل الدرع فلم يسهل له عنها فلما
 اتها لبسها وقال نعم لبوس الحباءت **حكمة** از لوازم
 صحبت اى المصاحبه كمنى انست كه خانه ببرد ازيه
 مشتق من برد اخن وقد عرفت معانيه والمراد بهذا
 خلق من الغير تا خانه خلاي اى صاحب البيت در ساكن
 خطاين سافتن والمراد به الانتظام والموافقة ومن
 لم يعرف المراد سكت والبيان وطبقة **الشارح** **قلم**
 حكمايت كلمة ومعنى بومزاج كرم كوي ايتها
 المسك كرواني كه دارد فاعله ضمير مريم با تو ميكي
 ساء الوصية بر ان عاقل كه ما مجنون رشيد و ايضا
 نكويدي مضارع منفى جزء حديث روي ليلى **حكمة**

بسم الله الرحمن الرحيم
 الحمد لله رب العالمين
 والصلاة والسلام على
 سيدنا محمد وآله

تريكي